



Gejù á dit: "Chi co creì te me, vir ince sce ai mör!"
La comunité d'Al Plan tol comié da **Giovanna Willeit vöd.**
Bernasconi morta con 81 agn. Ai familiars les condolianzes
plü sontides. Che ara pálsi tla pèsc.

Enformaziuns y Comunicaziuns

Consèi de Ploania: Le Consèi de Ploania y le Consèi d'Aministrasiun tin na sontada en dedolönesc ai 4 de forá ales 20:00, te salf de calogna, olache ara nen jará prinzipalmonter dla Mëssa Noela de Stefano Trevisan.

Oferta: La oferta dla gran mëssa de cösta domëgna ai 2 de forá jará por la Uniun dles Ères, co dij belo damperfora en iolan por la bonaman.

Zënter Families Mareo: Le ZFM enviëia ai proscimi apuntamonc: **En domëgna ai 9 de forá** vån con la lösa o con le pataroz (Böckl) sön la Knuttenalm ete Rein ta Türesc. Informaziuns y prenotaziuns anter i 6 de forá pa Monika al 348 9326779. **Ai 12 de forá** vëgnel tigní en curs da cuj con Maria Frenner, dal titul „Con forfesc, fí y daidé, s'arjignun al carlascé“. Le curs é por 7 mituns/mitans dai 11 agn ensö y vën tigní dales 15:00 ales 18:00 te salf dla Raiffeisen. Le cost é de 20,00€ a ce por sozi (40,00€ por i atri). Infos y prenotaziuns anter i 5 de forá pa Barbara al 333 9671108.

Mësses por mituns: Tal Haus der Familie a Lichtenstern/Oberbozen é de forá döes sabedes por chi co á enteres da organisé mësses o zelebrazions dla Parora por mituns y/o families. Les sabedes é **ai 8 de forá** (con Albina Niederlechner y Gudrun Ausserer) **o ai 22 de forá** (con Annamaria Fiung y signor Tone Fiung), dagnora dales 9:00 ales 17:00. Le cost é de 45,00€ a ce. Infos y prenotaziuns al 0471 345172 o info@hdf.it.

Tomp lëde: La Lia da Munt Ladinia enviëia düc i amanc dla munt a na raitada con la lösa sö La Val. An vá coi auti fina a Biëi y spo a pé sö dal Lé de Rît, Crusc da Rît y en bel rait zoruch. An pëia ia en domëgna 2 de forá ales 13:00 da plaza dal Cone demez.

Formaziun: Este enteressé/ada da laoré tal ciamp dai seniors y/o dles porsones con handicap? Spo tol l'ocajun y scriete ete a öna de cöstes formaziuns:

- Formaziuns a tomp plën da operadëssa sozioassistenziala, o da operadëssa soziosanitaria, co vën tignides sides a Porsenú, co a Balsan y a Maran. Les iscriziuns é davertes cina ai 15 de forá, pla scora por i laurs soziai "Hannah Arendt".

- Formaziun a mez tomp da operadëssa sozioassistenziala, a Porsenú. Les leziuns de teoria é 3 iadi al'edema danmisdé. Iscriziuns (dai 25 agn insö) cina ai 13 de merz pla scora por i laurs soziai "Hannah Arendt". Infos al 0471 973494 o sön www.sozialberufe.berufsschule.it/

Impressum: Ploania d'Al Plan, str. Catarina Lanz nr. 46, 39030 Al Plan de Mareo
Comunicaziuns - cina al dedemesaledema sëra - da mené a: Pablo Palfrader
Tel. **333 4762010** Mail: **ploaniaalplan@gmail.com**
Download plata: **www.unitepastorala.org**



Plata dla Ploania Al Plan de Mareo San Vighile

Ploan: Signor Klaus Sottsas
E-Mail: ploaniaalplan@gmail.com

Calogna Al Plan: 0474 501006
Radio de Ploania: 93,00 MHz

UNITÉ PASTORALA



www.unitepastorala.org

Ann A **02.02.2020 - 4a domëgna dal tomp ordinar** nr. 10
Festa dla Prejentaziun dal Signur tal Tëmpl

Lascia, oh Signur, jí to fant en pèsc...



Dal Vagnele do San Luca 2, 22-32 (forma cörta)

²²Por i geniturs de Gejù èl gnü le de dla purificaziun scrita dant dala lege de Mosè. Ai á condüt le möt a Ierusalem, por le dediché al Signur, ²³do la lege dal Signur olache al stá: vigne möt prömnasciü dess gní dediché al Signur. ²⁴Ai orea ince porté dant so sacrificze, desco la lege dal Signur le scri dant: en pér da paroms o döes colombes jones. ²⁵A Ierusalem viea enlaöta en èl co á ennom Simeon. Al ea iüst y devot y aspetá la salvëza de Israel, y le Spirit ea sön èl. ²⁶Dal Spirit Sant ti èl gnü revelé, che èl n'odea nia la mort, denanche al n'ess nia odü le Messia dal Signur. ²⁷Danló èl gnü condüt dal Spirit tal tëmpl; y canche i geniturs á porté ete Gejù, por ademplí ci co ea üsanza do la lege, ²⁸á Sciomun tut le möt te sü brac y á laldé Idio con les parores: ²⁹Šën lascia, oh Signur, jí to fant en pèsc desco t'as dit. ³⁰Deache mi edli á odü la salvëza, ³¹che t'as arjigné dan da düc i popui, ³²na löm, co ispirëia i pagans, y gloria por to popul Israel.



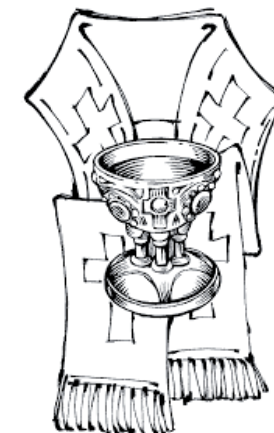
Parora dal Signur. – Lalt a te, Gejù Crist!

I se ralegrun y i periun por Stefano



Eniann ánse te nosta Ploania la gran ligrëza da podëi tigní y festejé na Mëssa Noela, en avenimont co ne sozed nia plü tan gonot. Le jonn **Stefano Trevisan** á aldí y ascuté sö la cherdada de Chël Bel Dio, y s'á motü sön tru por gní preo.

Söa ordinaziun a preo sará **en Lönesc de Pasca ai 13 de aorí**, tal dom da Porsenú. La Mëssa Noela sará spo **la domëgna ai 19 d'aorí** atló Al Plan. En avenimont a chël che i orun s'arjigné ca por tigní na bela festa, mo i orun s'arjigné ca soradöt ince spiritualmonter, porchël sunse düc enviés da acompagné Stefano con nosta oraziun.



Edema liturgica dai 02.02. ai 09.02.2020

DOM 02.	FESTA DLA PRESENTAZIUN DAL SIGNUR TAL TEMPL	
	Santa Maria dles cianderes, dal poch De dla vita De dla vita consacrada	
08:30	<i>s.m. a La Pli</i>	
9:30	Corona por +nta Monica Erlacher	
10:00	Gran Mëssa por dōta la ploania	LAD
	<i>oferta por la ploania</i>	
	3. Requiem de sepoltōra por +nta Monica Erlacher	
	S.M. por +nt Paul Palfrader, Fordí - +nt Schanung Zeno Davide	
	S.M. por +nt Silvester Peslalz - +nt Markus Videsott	
18:00	S.M. por +nt Hans Werth - +nc' de Paul Werth de Gedl	ITA
	S.M. por +nta Maria Zingerle Kehrer - +nt Iaco Rubatscher	
	S.M. por Fam. Piazza Albin y Teresa – Fam. Erlacher Zilia, Hans, Carol y Karen	
Lōn 03.	<i>Blaje, Ansgar, Oskar, Simeon y Hannah</i>	
18:00	S.M. por +nt Lois Mutschlechner Longega, +nc' da Garsun	DEU
	S.M. por +nc' Clara Franz, Carolina y Maria, por Guido dla Sala da Pliscia	
	S.M. por vís y +nc' dla Fam. Anna y Edi Pizzinini	
	S.M. por +nta Nane Konrater in Palfrader	
Ded 04.	<i>Rabanus Maurus, Agata, Veronika</i>	
19:30	a La Pli, s.m. con benedisciun de San Blaje	
19:30	Corona	
Dem 05	<i>Ingenuin y Albuin veschi de Jënn, Adelheid, Elisabeth</i>	
	Vijita personala te dlijia y cortina	
Jōb 06.	<i>Paul Miki y compagns, Dorotea, Amando - de d'oraziun do vocaziuns</i>	
	Vijita personala te dlijia y cortina	
Ven 07.	<i>prōm vëndres - Richard, Eugenio</i>	
07:10	<u>N.B.: Degūna S.M.</u>	
15:00	Corona de adoraziun	
→	signor ploan vá en vendres ai 14 de forá a proveder!	
Sab 08.	<i>Sabeda de Santa Maria Hieronymus Ämiliani, Josefina Bakhita, Filip</i>	
17:30	corona	
18:00	S.M. por +nta Pedevilla Marianna y Erlacher Agnese, por +nt Pire Rindler	ITA
	S.M. por +nc' Roberto Dianese y Monica Erlacher	
	S.M. por +nt Paul Pitscheider, por +nt Richard Pitscheider	
	S.M. en onú de S.Ojöp da Oies por Fam. Hilda Castlunger da Grones	
DOM 09.	5. domëgna ia por l'ann	<i>Apolonia, Alexia, Anna Katharina</i>
08:30	<i>s.m. a La Pli</i>	
9:30	Corona por +nta Giovanna Willeit Bernasconi	
10:00	Gran Mëssa por dōta la ploania	LAD
	<i>oferta por la ploania</i>	
	2. Requiem de sepoltōra por +nta Giovanna Willeit Bernasconi	
	S.M. 1.aniv. por +nta Klara Hochwieser, Socherle – por +nt Pire Kastlunger	
	S.M. por +nt Angelo Ploner dal Flò – por les Püres Animes	
18:00	S.M. por +nt Carlo Erlacher – por +nc' geniturs dal Craizer y Peraforada	ITA
	S.M. por +nc' Maria y Lejio Complojer, Roncac'	
	S.M. por vís y +nc' dles Fam. Rindler y Hofer	

Presentaziun dal Signur tal templ

Fede é l'odüda co vëiga tla normalité le straordinar y reconësc tal monn le Signur invisibl.
(Michael Becker)

Pfarrkirche Niederolanz, Foto: Peter Kane

Löm dal alt

Dio tö es la löm co vëgn dal alt,
tōma te nosta scürité!
I sun susc o ince adöm,
mo sonza aiüt, sonza ligrëza, sonza vita.
Tōma jō da nos desco löm
y iluminëia nüsc dis y nosta vita.
Scássa i corusc dal ergonando te nüsc dis.
Sídes tö na löm co stá pa nos
sön le funz dla tera.



Der heilige Blasius (Festtag: 3. Februar) war ein Bischof, der auch in schweren Zeiten Gott die Treue hielt und Menschen aus ihrer Not errettet hat. Mit dem Blasiussegen hoffen wir, dass auch wir in Notzeiten Licht sehen. Licht, das uns daran erinnert, dass wir auch dann im Licht Jesu sind, wenn wir krank werden oder Sorgen haben.



GEBETSMEINUNG
DES PAPSTES FÜR

Februar

Wir beten dafür, dass der Hilferuf unserer Schwestern und Brüder auf der Flucht gehört und beachtet wird – insbesondere der Opfer des Menschenhandels.

Ofertes empede ciōf sōn fossa dla +nta Monica Erlacher

Dlijia: Fam. Andrea dal Hintner, Roland dal Schneider, Pescoller Andreas Hintner, Erlacher Marianna y Stefania, Hedwig Willeit Cianacei, Karin Oberbacher
SS.Mësses: Fam. Clara y Roland Mutschlechner, Eduard y Leotraude, Elvira con mitans,
Krebshilfe: Herbert, Helga y Daniel, Jergele de Candido y Fam. Willi y Margot, Fam. Call de Iosc, Fam. Clara Hotel Mareo, Fam. da Pederü, Fam. Maurizio y Alma Kastlunger, Fam. de Monica Erlacher, Fam. Rigo Ücia Picio Pré, Roland de Corcela con familia, Fam. Ties Tamers Maria, Fam. Felix y Antonella Ploner, Fam. Pitscheider Bruno y Lies, Fam. Frenademetz Bruno y Paula, Scora dai Schi d'Al Plan, Fam. Kaneider Robert, Erlacher Barbele y Burgele, Tota Nanele y Anna y Pasquale Promberger, sorus de Michele Rina – Teresa, Clara, Rosa y Maria, Berbesch y Medes de Merscia da Corvara
Vinzenzverein: Zilia y Hansi, Fam. Ploner Ivo y Manuela, Hedwig Willeit Cianacei
Iolan y Dio s'al pais!

Sorvisc dai Ministronc

Lönesc 03/02 (18:00h), Vëndres 07/02 (07:10h): Sue Barreda Valdivia, Maja Complojer;
Sabeda 08/02 (18:00h): Marco Alberti, Anna, Linda y Luca Clara, Mattia Leggio, Michael Leimegger, Jan Paul Promberger, Jan Ties;
Domëgna 09/02 (10:00h): Emma Daverda, Matteo Huber, Elisa Paola Iusco, Fabian, Matthias y Roman Kaneider, Antonio Mauro;
Domëgna 09/02 (18:00h): Niki Fappani, Elias y Silvia Obojes, Philip Palfrader, Andy y Hannes Ploner;
N. B.: Düc i ministronc é entres begnodüs da gní a sorví, ince sce ai n'é nia scric sō!

